

形象与情结：姜敬爱中国东北题材散文中的中国书写

卢祺羲

山东大学, 中国·山东 济南 250100

摘要: 姜敬爱是著名的朝鲜女作家, 作为朝鲜移民者移居中国东北十余年。在其创作的许多以中国东北为背景的佳作中, 有一组以“间岛”为题的散文作品。论文以比较文学形象学为理论基础, 探析姜敬爱在这组散文中描绘的中国自然形象、社会形象与中国人形象, 关注外国移民者视角下 20 世纪 30 年代初中国东北地区社会的动荡和底层民众的苦难。通过研究发现, 姜敬爱超越民族的界限实现了知识分子的自我认识与自我反省, 并随着时间的推移, 逐步对中国东北地区产生了深厚的情感联结。

关键词: 姜敬爱; 中国东北题材; 散文; 中国形象; 情结

Image and Emotion: Chinese Writing in Jiang Jing'ai's Prose on Northeast China

Qixi Lu

Shandong University, Jinan, Shandong, 250100, China

Abstract: Jiang Jing'ai is a famous North Korean female writer who has been a North Korean immigrant to Northeast China for over ten years. Among his many masterpieces set in Northeast China, there is a group of prose works titled "Jian Island". Based on the theory of comparative literature iconography, this paper explores the images of Chinese nature, society and people depicted by Jiang Jing'ai in this group of essays, and focuses on the social unrest and the suffering of the bottom people in Northeast China in the early 1930s from the perspective of foreign immigrants. Through research, it has been found that Jiang Jing'ai has transcended national boundaries and achieved self-awareness and self reflection among intellectuals. Over time, he has gradually developed a deep emotional connection with the Northeast region of China.

Keywords: Jiang Jing'ai; northeast China theme; prose; China's image; complex

0 前言

姜敬爱(1906—1944年)是20世纪30年代朝鲜女作家,她在短暂的生命历程中,留下了21部长、中、短篇小说,8首诗歌,26篇散文等体裁多样的文学作品。现有研究主要围绕其小说创作展开,有针对姜敬爱小说创作中的艺术表现手法、人物形象塑造、女性意识、悲剧意识等展开。姜敬爱的散文创作与小说创作交相辉映,具有纪实性,对于了解作者当时所处的政治、社会与文化环境等方面具有重要的文献价值。在姜敬爱的散文创作中,有一组以“间岛”为题的随笔,是作者移居到东北地区的早期创作,其中包括《间岛风景》(《新女性》1932年1月)、《告别间岛》(《东光》1932年8月)、《再见吧!间岛》(《东光》1932年10月)、《间岛之春》(《东亚日报》1933年4月23日)、《间岛》(《朝鲜东亚日报》1934年5月8日)五篇作品。姜敬爱在中国东北地区生活长达十余年,她的创作生涯的绝大部分时间是在中国东北地区度过的,这段体验深刻影响了作者的创作和思想。基于此,论文围绕上述五篇随笔,从形象与情结两个方面探讨姜敬爱中国东北题材散文中的中国书写。

1 以他者之眼,绘异国之旅——姜敬爱笔下的中国形象

朝鲜作家姜敬爱一组以“间岛”为题的散文中的中国形象属于比较文学形象学的研究范畴。比较文学意义上的形象学,并不对所有可称之为“形象”的东西普遍感兴趣,它所研究的,是在一国文学中对“异国”形象的塑造或描述^[1]。比较文学理论中的他者形象应被理解为“在文化化但同时也是社会化的过程中得到的对异国的总体认识”^[1]。比较文学形象学的任务,就是探索异国书写的过程和规律,分析其社会心理背景与深层的文化内涵。在这组散文中,姜敬爱对于中国形象的描绘主要集中于自然景色、社会现实与人物群体。

1.1 自然形象:风起尘沙扬,春来万物生

姜敬爱在中国东北地区长期生活和活动的环境场域主要是龙井、局子街(今延吉)及其附近地区,其创作自然涉及对该场域自然状况的摹写。这组作品集集中描绘了中国东北地区春季的各种景象。中国东北地区地形以山地、平原为主,幅员辽阔。春季短暂且天气干燥,多大风、沙尘。这样的地

理和气候特征在作者的文学作品中得到了直观、真实的展现。除了对自然景色纯粹的描绘,作者以江水、垂柳、春草、荒地等自然意象为载体,联想到牺牲的革命志士、穷苦的民众与受欺压的农民。1910年“日韩合并”后,大量朝鲜人迁入中国东北地区,其中就有部分为开展独立运动而迁入的爱国志士。由于受到日本侵略者的剥削统治,大批朝鲜农民丧失土地,无法维持生计,而中国东北地区毗邻朝鲜半岛且幅员辽阔、土壤肥沃。因此,大批破产朝鲜农民被迫离开故土移居中国。然而,他们绝大部分都沦为地主佃农,在土地和房屋的使用方面受到诸多限制与剥削,无法摆脱困窘、贫苦的生活。

一方面,姜敬爱感叹东北地区的辽阔景象,喜爱充满无限生机的春景。另一方面,姜敬爱调动丰富的自然意象,通过对自然景色的直接描写,反映出英勇牺牲的朝鲜抗日志士、饱受剥削的朝鲜穷苦民众与农民等低微的异域存在。这不仅折射出作者的踪迹,还展现了作者在异域的感怀及作者对中国东北地区自然环境的早期认识。

1.2 社会形象:遭扰攘之时,值兵革之际

1931年,日本蓄意对中国发动“九一八事变”(或称“满洲事变”),直至1932年初,中国东北地区几乎全域沦陷。日帝以此为契机于1932年3月扶持起傀儡政权“伪满洲国”,从5月开始对间岛地区展开大规模的围剿活动,并且通过资本的人侵将中国东北控制于股掌之中。日帝打着“剿匪”名义多次对抗日志士加以围剿,打着“治安肃正工作”的幌子对民众进行大屠杀^[2]。姜敬爱正是在此硝烟弥漫之际来到中国东北地区,并将当时的悲惨景象与黑暗现实付诸笔端。

作品中多处可见在空中盘旋的日本战机。作者准备乘列车返乡治病时,“一架日军飞机盘旋在上空,螺旋桨发出的巨大声响”^[3],去市场时“正好碰到飞机从头顶呜呜地飞过”^[4]等场景,是日军在进行密集的“围剿”活动。“间岛”难民神色萎靡,精神高度紧张而敏感,而日军队列飞扬跋扈,军歌嘹亮。作者以两者鲜明的对比展现当时东北地区民众的惨状。然而,队列中甚至还有欢迎日军到来的民众、手摇日章旗的天真孩子,作者对此景的描绘表达了对殖民地麻木民众的痛心,也有对日帝侵占中国东北土地、镇压抗日爱国志士、欺压朝鲜与中国民众的满腔愤怒。

另外,日本对中国东北地区经济方面的控制也在作品中可见一斑。例如,“机器文明的利器已经开始开拓到这里了。满铁单方经营的在铺设中的广轨铁路那时要构建轻轨列车,同时大资本的威势必将波及这里”^[5]。“满铁”是日本侵略者于1906年在大连成立的“南满洲铁道株式会社”的简称。满铁表面上是民营股份公司,实际上是与关东军密切配合、“肩负着政府所赋予的使命”的特殊机构,是日本军国主义对中国进行经济、文化、政治、军事侵略的工具^[6]。日帝出于自身侵略扩张的需要,对殖民地进行包括经济控制在内的全面占领和统治,对中国东北地区进行资本渗透。

1.3 中国人形象:劳苦皆如是,丑恶各不同

在这组散文中人物不算多见,但恃势凌人的宪兵和巡警、狡猾不实的樵夫、麻木冷漠的绅士淑女等达官贵人和学生,以及辛劳艰苦铁路工人等人物都色彩鲜明。作者笔下的中国宪兵和巡警没有军警应有的飒爽风姿,反而是失了魂的“土匪”。20世纪30年代初,东北地区仍有奉系军阀的势力存在。一直以来,居住在东北地区朝鲜人的居住权和租佃权等各个方面都遭受奉系军阀的限制,军阀政府甚至公然出动警察和保卫团武装。可以推知,中国宪兵、巡警、军警恃势凌人的丑恶形象是作者对当时所见所闻的真实塑造。

另外,作者笔下与自己同乘列车的绅士、淑女和学生这一人物群体在辛苦劳作的铁路工人形象的对比下也被塑造成了负面形象。坐在舒适车厢里的穿洋装的人、淑女、学生、贵族老爷,不曾体会过做着又苦又累的高危工作,甚至不曾注意到窗外工人辛苦劳作的场景。将两种人物群体放在对立面,作者同情工人的苦难和不幸,也表达了对绅士、淑女等小资产阶级、学生的批判。与此同时,作为知识分子,眼前的人与物引发了作者的自我反思、自我谴责、自我鞭挞。

姜敬爱看到的是在中国东北地区的土地上中国人与朝鲜人之间剥削与被剥削的关系,以及不同的人物群体间存在着阶级差异与贫富差距的社会现实。在这组散文作品中,冷酷、狡猾、悲苦的中国人形象跃然纸上。目睹并亲身体会了贫苦的底层民众的生活,姜敬爱超越了民族的界限,深切同情受苦受难的民众,实现了知识分子的自我思考与自我反省。

2 积累而渐进,平淡至深厚——姜敬爱的东北情结

姜敬爱作为外国移居者来到中国东北,对于异国场域的认知与异国体验直接影响着其对异国形象的塑造以及对异国场域的情感态度。这一组散文的发表时间跨度为1932年1月(《间岛风景》)至1934年5月(《间岛》)共29个月。文中可以明显看出随着时间的推移,作者在不到三年的时间里对这片异国土地的感情从无到有,从平淡到深厚,逐步形成东北情结。

起初,作者对此处情感态度平淡,甚至可以说稍显消极。过了半年,当作者乘列车短暂返乡时,不禁回忆起初到中国东北地区时的场景,看着沿途的风景和工厂进而直抒不舍之情。在此基础上,作者对于中国东北地区的感情日渐深厚。中国东北地区的景象以及在这片土地上生活的人们在作者心中留下了深刻的烙印,作者对中国风土人情产生眷恋,回首在中国生活的见闻产生愁绪,并且通过这段异国体验产生了坚定的抗争信念。

究其原因,主要有以下三点:

这片异国土地上尽管短暂但美好珍贵的春日光景是作者单调生活的“增味剂”,是作者对此地萌生好感的契机。

姜敬爱与丈夫于 1931 年结缘,婚后二人移居到中国东北地区。姜敬爱在中国东北地区生活期间过着深居简出的单调生活。尽管残存对故土的思念与对故乡风光的感怀,但异国景象给予了她新鲜感。实际上,作者对于中国自然形象的正面描绘在其文学作品中并不常见,在其小说创作中更多塑造的是寒冷、孤寂的中国自然形象。这与作者初到异国,短期内对于异国体验还不完全、不深入有关。但这样的差异恰是作者早期在异国他乡努力生活,积极融入异国文化并寻找归属感的侧面证明。

在兵戈扰攘、民不聊生的异域现实下,广大民众坚强生存、英勇斗争的姿态和精神让作者深受感动和鼓舞,这是作者与中国东北地区产生感情的主要原因。处于离散状态的许多韩国民众和文人移居到中国东北地区,他们想象此处富饶、自由,期待开启新生活。可惜事与愿违,韩人移民在祖国和移居国都得不到良好待遇,造成他们心理上强烈的落差感和疏离感。作为旁观者和亲历者,姜敬爱不可避免地受到这一社会历史环境的影响。然而,随着时间的推移和异国体验的加深,作者突破民族的界限,对于广大民众遭受的困苦产生共情,感到痛心、惭愧也从中感到鼓舞,进而产生了深厚的东北情结。

对于在这片异国土地上反对日本帝国主义殖民侵略和统治进行奋勇抗争的革命志士的赞美与期待,是作者产生“间岛”情结的一个重要原因。不论是在朝鲜半岛还是在中国东北地区,都不乏反抗侵略和殖民统治的爱国志士。离开故乡移居异国的作者对此心存期待,将东北视为反抗日帝侵略、争取民族独立的新战场。姜敬爱忧虑社会现实的暴动与混乱,关怀底层民众的疾苦与安危,对抗日志士坚决斗争寄予希望。这对姜敬爱对中国东北地区产生独特的情感并形成情感联结有着重要的推动作用。

姜敬爱东北情结和产生是随着时间的积累和推移逐步发生的。中国东北地区的春日光景深深吸引作者,给予作者文学治愈,成为作者对此地萌生好感的契机。目睹并亲身体

验了底层民众的生活,作者深受感动与鼓舞,对东北的情感从平淡逐步转变为深厚。对于反抗日帝殖民侵略和统治进行抗争的革命志士的赞美与期待,巩固了作者对东北的感情,进而形成了东北情结。

3 结语

作为中国东北地区的长期居住型外国移民作家,姜敬爱在早期中国东北题材散文中描绘了中国自然形象、社会形象和中国人形象。对于异国形象的书写体现了她对于异域现实的认知与观察,从中可以窥见她对中国东北地区春日美景的喜爱,对日本帝国主义殖民侵略与统治的痛恨,对英勇抗争的爱国志士与顽强求争的底层民众的赞美,对小资产阶级等剥削压迫者的批判,对包括自己在内的知识分子的反省。随着在中国居住生活时间的积累,姜敬爱在多重因素的影响下逐渐对中国东北地区产生深厚情感,形成了东北情结,反映了其中国体验的加深及情感态度的动态变化。这组散文作品是姜敬爱以外国移民者的视角观察 20 世纪 30 年代初中国东北社会动荡现实的书面遗存之一,镌刻着真实的时代印记,对于把握那个时期朝鲜移民对中国形象的普遍观感和认知有着重要意义。

参考文献:

- [1] 孟华.比较文学形象学[M].北京:北京大学出版社,2001.
- [2] 李海英.伪满洲国朝鲜系女作家姜敬爱的“满洲”体验[J].汉语言文学研究,2015,6(2):88-93.
- [3] [朝]姜敬爱.告别间岛[M/OL]//姜敬爱:姜敬爱文学全集1.首尔:NURIMEDIA,2015.
- [4] [朝]姜敬爱.间岛[M/OL]//姜敬爱:姜敬爱文学全集1.首尔:NURIMEDIA,2015.
- [5] 董迎轩.日本军国主义对我国东北沦陷区人民的思想控制研究[D].徐州:中国矿业大学,2011.

作者简介:卢祺羲(2000-),女,中国湖北咸丰人,在读硕士,从事韩国近现代文学研究。